

“英維康”凝膠減壓座墊（未滅菌）

“Invacare” Flo-tech Solution Xtra Flotation Cushion (Non-Sterile)

許可字號: 衛部醫器輸壹字第 022648 號

使用前請務必詳閱原廠之使用說明書並遵照指示使用

請妥善保存本說明書以供未來參考

Care for a Healthy Life



1 一般

1.1 產品資訊

基本護理是預防壓瘡的關鍵。
凝膠減壓座墊能有效分散骨凸的壓力，降低壓瘡發生的可能性。請仔細閱讀所有注意事項，尤其是安全信息並採取相應措施。如果有關 Flo-tech 凝膠減壓座墊的更多信息，請聯繫本公司。

1.2 符號

使用手冊中符號標示
出現在本使用手冊中的注意、警告、與提醒符號說明危險的嚴重性。
注意、提醒及警告事項之說明

 **警告！務必小心遵守正確的使用方法，以免造成個人嚴重傷害與危險情況。**

 **注意！務必小心遵守正確的使用方法，以免造成個人輕微傷害與危險情況。**

！ 重要提示:表示提醒您遵守正確的操作及保養流程，以避免產品的損壞或導致產品的故障。

產品符號

	請勿刺穿或切割		請勿烘乾
	請勿靠近火焰		清洗溫度 80 °C（擦拭）
	不可漂白		可烘乾 僅限上蓋
	方向標籤		請勿乾洗
	不可熨燙		

1.3 保固

依據保固條款的規定，保固政策須由通過相關專業經銷商進行。本保固僅適用於在授權的經銷商全新購買座墊，並在正常使用的情况下，享有三年保固。

根據保固提出索賠時，必須提交帶有購買日期的原始購買證明。

保固範圍內之維修只能由本公司維修人員或授權的保固服務代理商進行。

1.4 功能用途

凝膠減壓座墊可以作為預防壓瘡的護理程序之一。

本座墊在正常使用情況下，為使用者提供有效的降壓和姿勢支撐，使用 Flo-tech 座墊產品時，無需再搭配其他的上蓋與底墊。

1.5 預期年限

座墊的預期工作期限為三年，前提是嚴格按照產品使用說明書中規定的預期用途使用，並且滿足所有維護和服務要求。如果座墊得到謹慎使用和適當維護，應可以超過估計的預期壽命。極端或不正確的使用將會顯著降低預期壽命。

1.6 保固責任限制

產品故障其間產生的間接費用，例如：運費和差旅費、收入損失、費用等，均不包含在保固範圍內。保固範圍也不包含以下：

- 正常的自然磨耗。
- 不適當或不正確的使用。
- 由顧客或第三方對座墊做修改而造成的損害。
- 損壞或人為疏失。
- 安裝未經認可之配件。

2 安全

2.1 安全資訊



警告

在未完全閱讀和理解這些說明和任何附加說明材料（如使用者手冊、服務手冊）之前，請勿使用本座墊或任何可用的選用配件。

在使用該座墊之前，如果您無法理解警告、注意或提示說明，請聯繫醫療專業人士，經銷商或技術人員，以免可能會造成人身傷害或損壞。



警告

其他製造商設計的配件未經測試，不建議與本公司凝膠減壓座墊一起使用。

在座墊表面和患者之間使用第三方座墊可能會降低或阻礙座墊的臨床有效性。“第三方座墊”可能包括但不限於毯子、塑料布和皮件等物品。



警告

患者與減壓面之間的任何物體都可能導致壓瘡的產生。

- 確保與患者接觸的支撐表面沒有碎屑和其他食物殘渣。
- 點滴管、支架和其他異物不得夾在患者和減壓座墊的表面。

！ 重要提示

使用說明書中包含的信息如有更改，恕不另行通知。

- 使用前檢查所有配件是否有運輸損壞並進行測試。
- 如有損壞，請勿使用。

3 說明

3.1 座墊說明

座墊系列由獨特的、減壓的、符合人體工程學設計的泡綿製成，該泡綿經過模製以提供姿勢支撐。泡綿中加入了除臭添加劑，有助於更長時間地保持乾淨無異味。

座墊由以下部分組成：

內層由不同形狀和密度的泡沫組成，具體取決於型號。配備優化壓力分佈的液態凝膠。液態凝膠由醫用級矽膠製成，安心無毒。外罩由內部塗層雙彈性材料製成，並有一個防滑底座，在座墊的前緣有一個提把。

4 使用

4.1 安全資訊

⚠ 警告：建議由經過適當培訓的醫療保健專業人員對患者進行測量和評估，以確保正確的尺寸和座位要求，以實現最佳壓力和姿勢護理，並滿足個人需求的位置。

⚠ 警告：對於患者來說，定期自行重新或藉由協助擺正坐姿非常重要。這可以減輕壓力，有助於防止組織受壓和潛在的潰瘍形成。也可參照合格醫療保健專業人員的臨床判斷。

■ 在使用座墊之前，請務必諮詢合格的醫療保健專業人士。

■ 應經常監測使用者。

⚠ 注意：請確保座墊與位於拉鍊末端座墊套左側的方向標籤方向是否一致。

！ 重要提示：在家庭環境中，常見的損壞原因包括香煙燙傷和寵物的爪子刺破上蓋，使液體進入和染色。

！ 重要提示：

■ 為防止意外損壞上蓋，請勿在上蓋上放置尖銳物體。使用移位輔助工具時，應注意不要損壞 Flo-tech 上蓋。使用前應檢查所有移位輔助工具是否有鋒利的邊緣或毛刺。

■ 確保 Flo-tech 座墊在輪椅上使用時不會被鋒利的邊緣卡住或損壞，這一點很重要。

4.2 使用方式

1. 使用前拆除所有包裝。
2. 將 Flo-tech 座墊直接放在輪椅或標準扶手椅上。

5 運送移動

5.1 安全資訊

！ 重要提示

- 請小心使用 Flo-tech 座墊，確保不會損壞座墊。
- 避免接觸珠寶、指甲、研磨表面等。
- 避免接觸牆壁、門框、門扣或鎖具等。
- 不要用防滾架進行運送，除非確認防滾架無鋒利邊緣。

6. 維護

6.1 檢查

使用者至少每月一次，由具備適當資格和能力的人員檢查座墊（泡綿和上蓋）是否有滲漏（這可能包括液體滲入、污漬、裂口或損壞）。

檢查座墊

1. 完全解開上蓋。
2. 檢查內部泡綿上是否有任何染色。
3. 更換任何沾染的物品並按照當地政府程序進行處理。

6.2 清洗和維護

！ 重要提示

使用的所有清潔劑和消毒劑都必須有效、相互兼容，並且能夠保護被清潔的材料。

清潔上蓋（去除灰塵和有機物等污染物）

1. 取下上蓋進行洗滌。
2. 使用稀釋的清潔劑溶液（參照標籤上的說明）在 60 至 80 °C 的建議溫度下清洗上蓋。

！ 重要提示：在較高溫度下洗滌可能會導致縮水。

保持上蓋乾燥

將上蓋掛在繩子或桿子上，在乾淨的環境中陰乾。

！ 重要提示

- 僅適用於滾筒乾燥。
- 滾筒乾燥設置不得超過 80 °C。
- 不要烘乾超過 10 分鐘。
- 布套上蓋重新安裝到 Flo-tech®座墊之前應徹底乾燥。

消毒上蓋（減少微生物數量）

如果發生污染，請聯繫相關人員。

！ 重要提示：確保在消毒之前已清除所有殘留的清潔劑。

輕度污染

1. 用 0.1% 氯化物溶液（1,000 ppm）擦拭上蓋。
2. 搭配一次性非研磨布，用清水沖洗上蓋。
3. 徹底擦乾上蓋。

重度污染

如果上蓋嚴重髒污，我們建議在洗衣機中使用 80 °C 的稀釋清潔劑進行清潔。

！ 重要提示：如有溢出的血液應先用紙巾吸收並清除。

1. 盡快使用 1% 氯化物溶液（10,000 ppm）清除所有溢出的體液，即血液、尿液、糞便、痰液、傷口滲出液和所有其他身體分泌物等。
2. 使用一次性非研磨布，用清水沖洗上蓋，並徹底乾燥。
3. 徹底擦乾上蓋。

！ 重要提示：如果沒有正確沖洗和乾燥，定期使用 1% 氯化物溶液清潔，將會縮短上蓋的使用壽命。

 **警告：**使用過程中，受到污染的泡綿請進行更換。

 **注意：**遠離開放的熱源。

！ 重要提示：不要使用苯酚、酒精、漂白劑或其他研磨材料。

更換上蓋

1. 拉開上蓋，小心地將其從泡綿上取下。
2. 將新上蓋放在泡綿上。
3. 然後拉上拉鍊。

！ 重要提示

- 確保座墊上蓋的方向標籤與泡綿上的方向標籤方向一致
- 確保邊角正確定位到上蓋的邊角中。

凝膠溢出

如果凝膠囊意外溢出，清潔凝膠的方法是：

■ 在地板上

1. 用紙巾擦去多餘的凝膠。
2. 用洗滌液覆蓋該區域，然後揉搓該區域，靜置 30 分鐘，使其乳化。
3. 用熱水和拖把清潔，然後沖洗地板。
4. 如果需要，重複該過程，直到完全清除溢出凝膠。

■ 在衣服/材料上

1. 用紙巾擦去多餘的凝膠。
2. 將洗滌液塗抹在該區域並靜置 30 分鐘。
3. 用溫水沖洗乾淨。
4. 按照商品上的建議在洗衣機中洗滌。

7. 收納回收及棄置

7.1 收納

！ 重要提示

- 將座墊存放在乾燥的環境中。
- 將座墊存放在保護套/保護箱內。
- 將座墊平放在乾淨、乾燥、離地的地板上，沒有鋒利的邊緣，以避免任何可能的損壞。
- 切勿在座墊上放置其他物品。
- 切勿將座墊放在散熱器或其他加熱設備旁邊。

7.2 重複使用

座墊適合重複使用。它可以使用的次數取決於座墊的使用頻率和使用方式。

- 在重新使用之前，徹底清潔座墊，請參閱章節 [清潔和維護]。

7.3 回收處置

請遵照相關醫療座墊回收處置規定。

- 確保在處理前清潔座墊，避免任何污染風險。

8. 產品規格

8.1 基本規格

產品型號	寬度 (mm)	長度 (mm)	高度 (mm)	最大荷 重(kg)	產品重 量(kg)*
Flo-tech Solution Xtra	360-610	360-560	76	140	3.08

*產品重量依實際訂購的尺寸將略有不同，表格中為示意平均重量。

附錄一、雅博公司簡介

1990年3月，雅博股份有限公司正式成立，在董事長李永川先生的領軍下，形成一個高效率、組織完善的經營團隊，並堅持「誠信、專業、創新」經營理念，致力於居家護理（HOME CARE）領域的發展。除了在技術提昇、品質控制方面不遺餘力外，更以豐富的產業經驗、前瞻性眼光，及不斷創新的核心能力，為醫療保健的明星產業立下新的標竿。

雅博經過多年深耕在醫療器材的領域，不但技術遙遙領先台灣的同業，獲得多項品質認證與使用者肯定。從1994年開始，屢獲多項大獎：台灣精品獎、優良設計座墊獎、創新研究獎、小巨人獎、國家磐石獎等。座墊還得到100多項專利，品質通過了ISO 9001，ISO 9002認證、EN 46002國際品質保證，及歐美各國近200項的安規認證，如FDA、CE、TUV、GM、cUL等！更於2004年7月通過行政院衛生署醫療器材優良製造規範（G.M.P.），同年11月，正式成為股票上市公司。

雅博座墊種類繁多，除醫療用防褥瘡氣墊床組外，其他另有多種呼吸治療、醫療座墊、以及福祉器材。使雅博公司在褥瘡預防、呼吸治療、自我健康管理及生活功能輔助方面，更趨專業及完備。

雅博以「真情關懷、健康生活」為立業精神，更進一步結合了社會善心人士及專業的醫護人員，籌組老人福祉協會，為老人及弱勢身心障礙族群謀求更好的生活品質及社會福利，真正取之於社會、用之於社會，替民眾的居家生活保健，提供了最完善的守護。

附錄二、褥瘡簡介與預防原則

一、褥瘡的成因

褥瘡乃由於坐臥過久，使皮膚長時間局部受壓，造成血液循環不良，形成皮膚潰瘍破爛的現象。其主要原因為局部性的皮膚壓力、摩擦力以及其他的拉扯力；另外悶熱、潮濕、營養失衡，以及代謝功能差，都是加速褥瘡形成的因素。

二、褥瘡的分級

褥瘡的嚴重度，可依深度、面積及部位來描述。皮膚從表面到深層可以分成三層，即表皮、真皮及皮下組織，而在深度方面可依以下六個等級來區分：

第一級： 皮膚表皮泛紅，看似過敏，紅腫，發炎，這是血液循環不順暢，加上摩擦力及拉扯力，所造成的現象。

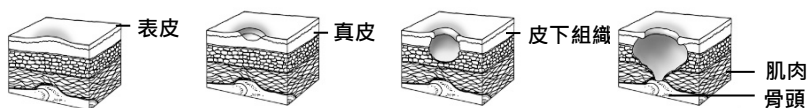
第二級： 皮膚破損已經進入真皮層，表現為一個表淺開放的潰瘍，傷口底部傷口底部是紅或粉紅的。

深層組織損傷：局部的完整皮膚出現紫色或紫褐色或出現充血的水泡。

第三級： 全層皮膚缺損，可看到皮下脂肪，但肌肉，骨頭，韌帶沒有被暴露出來，會出現腐肉。

第四級： 全層皮膚缺損，並暴露出骨頭，韌帶，或肌肉，在傷口床上或可見到腐肉或痂皮，通常會有口袋及隧道。

無法分級： 全層皮膚缺損，並傷口底部被腐肉或痂皮覆蓋，導致無法評估



褥瘡的預防原則

一、 翻身

坐臥床者至少每兩小時執行翻身，如此不但可觀察皮膚的變化並促進血液循環、可仰臥、側臥、俯臥、輪流地改變姿勢，並可用枕頭墊於骨突出處；保持床單、被褥的平整，以免皺褶處變成壓力點。

二、 保持完整健康的皮膚狀況：

- （一） 可利用肥皂和清水清洗全身並擦拭乾淨，尤其是身體的皺褶處更需每天清洗以維持清潔。
- （二） 發生皮膚反應時，如紅斑或麻疹時應盡快求醫。
- （三） 可利用潤膚乳液加以改善乾燥的皮膚，但不要使用在皮膚有破皮之處。
- （四） 手指甲和腳指甲應常修剪，避免造成趾溝炎。

三、 攝取充足的營養：

例如雞蛋、肉類、魚類等富含蛋白質之食物，因長期的營養不良將會減低組織的修復能力，對感染的抵抗力也會降低。

附錄三、輪椅座墊補助申請辦法

依內政部頒定之最新「身心障礙者輔具費用補助辦法」規定之彙整，若有更新資訊，請洽各縣市政府社會局詢問，恕不另行通知。

一、補助對象：

最近一年居住國內超過一百八十三日，具有下列情形之一者：

1. 中華民國一百零一年七月十一日前已領有身心障礙手冊，且未換發身心障礙證明或該手冊未受註銷者。
2. 直轄市、縣（市）主管機關核發身心障礙證明者。且須符合下列條件之一：
 - 甲、下半身皮膚感覺或運動機能喪失，容易產生褥瘡者。
 - 乙、於坐姿相關壓力處已有褥瘡者。

二、評估規定：

經政府設置或委託辦理之輔具服務單位輔具評估人員（含該單位特約之輔具評估人員）開立輔具評估報告書（輔具評估報告書格式編號十六）。

三、規格或功能規範：應分別符合下列規範

C 款座墊應搭配適形泡棉底座，其凝膠覆蓋面積不得小於座墊二分之且凝膠厚度需大於一英吋。

四、其他規定：

（一）各款僅得擇一申請。

（二）應檢附輔具供應商出具保固書之影本（保固書正本由申請人留存）。

保固書並應載明產品規格（含本基準所定本項輔具之規格或功能規範內容）、型號、序號、保固年限及起迄日期（含年、月、日）、輔具供應商行號名稱及統一編號及負責人姓名、保固服務聯繫電話，均應標示經中央主管機關醫療器材查驗合格之登記字號及其他必要資訊。

附錄四、各縣市政府社會局聯絡方式一覽表

機關名稱	地址	電話	傳真
臺北市政府社會局	臺北市信義區市府路 1 號	(02) 27208889	(02) 27206552
高雄市政府社會局	高雄市四維三路 2 號 2 樓	(07) 3344885	(07) 3303628
新北市政府社會局	新北市板橋區中山路一段 161 號 25 樓	(02) 29603456	(02) 29693894
臺中市政府社會局	臺中市西屯區臺中港路二段 89 號	(04) 22289111	(04) 22291810
臺南市政府社會局	臺南市永華路 2 段 6 號	(06) 2991111	(06) 2991764
桃園縣政府社會局	桃園縣桃園市縣府路 1 號 3、4 樓	(03) 3322101#6410	(03) 3362942
新竹縣政府社會處	新竹縣竹北市光明六路 10 號	(03) 5518101	(03) 5528645
苗栗縣政府 (勞動及社會資源處)	苗栗縣苗栗市府前路 1 號	(037) 322150	(037) 355329
彰化縣政府社會處	彰化市中興路 100 號	(04) 7264150	(04) 7285856
南投縣政府社會處	南投市中興路 660 號	(049) 2222106-9	(049) 2238404
雲林縣政府社會處	雲林縣斗六市雲林路 2 段 515 號	(05) 5522560	(05) 5340615
嘉義縣政府社會處	嘉義縣太保市祥和二路東段 1 號	(05) 3620900	(05) 3623842
屏東縣政府社會處	屏東市建豐路 180 巷 35 號	(08) 7378821	(08) 7361026
宜蘭縣政府社會處	宜蘭市同慶街 95 號	(03) 9328822	(03) 9328522
花蓮縣政府社會處	花蓮市府前路 17 號	(03) 8227171	(03) 8235534
臺東縣政府社會處	臺東市中山路 276 號	(089) 350731	(089) 350154
澎湖縣政府社會處	澎湖縣馬公市治平路 32 號	(06) 9274400	(06) 9264067
基隆市政府社會處	基隆市義一路 1 號	(02) 24201122	(02) 24289111
新竹市政府社會處	新竹市中正路 120 號	(03) 5216121	(03) 5262531
嘉義市政府社會處	嘉義市中山路 199 號	(05) 2254321	(05) 2253551
金門縣政府社會局	金門縣金城鎮民生路 60 號	(082) 324648	(082) 325547
		(082) 323019	
		(082) 373291	
連江縣政府民政局	馬祖南竿鄉介壽村 76 號	(0836) 22381	(0836) 22209



醫療器材商名稱:

雅博股份有限公司

醫療器材商地址:

23679 新北市土城區民生街 9 號

電話: +886 2 2268 5600

傳真: +886 2 2268 6526

消費者服務專線 0800 054 133

www.apexmedicalcorp.com

製造業者名稱: Invacare UK - Operations Ltd

製造業者地址: Pencoed Technology Park, Pencoed CF35 5AQ UNITED KINGDOM

Print-2021/10 版權所有，翻印必究

866001-5000 V1.0